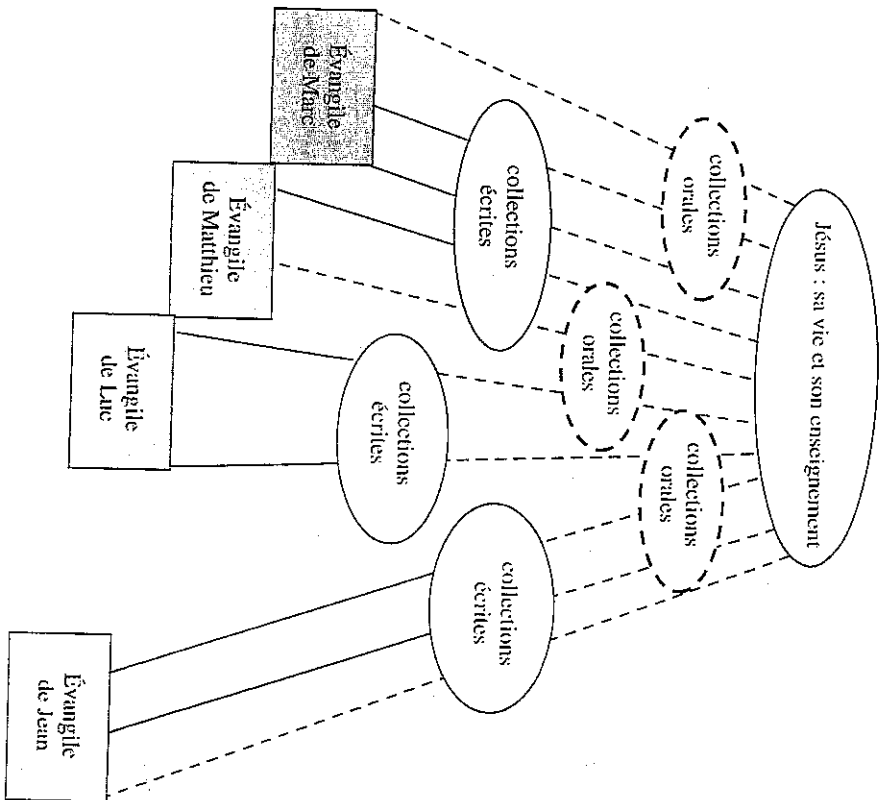


Daniel MARGUERAT, *ce De Jésus aux évangiles*  
 in Daniel MARGUERAT (sous la direction de) -  
 Livre d'histoire au Nouveau Testament,  
 4ème édition, Le Point de la Bible 41,  
 Labor et Fides, Genève 2008, p. 16.



A. Paul, *La Bible, Repères Pratiques*,  
 Paris, Nathan, 1995, p. 88.

APERÇU DE LA SYNOPSIS

La triple tradition

Matthieu 13, 3-23	LA PARABOLE DU SEMEUR	Luc 8, 5-15
<p>« Voici, le semeur est sorti pour semer.                      Il y a tant qu'il semait, des grains) sont tombés au bord du chemin.                      Et étant venus, les oiseaux les ont tous mangés.                      Et d'autres sont tombés sur les sols pierreux, où ils n'avaient pas beaucoup de terre.                      Et tout aussitôt ils ont levé, parce qu'ils n'avaient pas de profondeur de terre.                      Or le soleil s'étant levé ils ont été brûlés.                      Et parce qu'ils n'avaient pas de racine, ils se sont desséchés.                      Et d'autres sont tombés sur les épines.                      Et les épines ont monté et elles les ont étouffés.                      Et d'autres sont tombés sur le sol pierreux, où il n'avait pas beaucoup de terre.                      Et aussitôt il a levé, parce qu'il n'avait pas de profondeur de terre.                      Et lorsque se fut levé le soleil, il a été brûlé.                      Et parce qu'il n'avait pas de racine, il s'est desséché.                      Et d'autre est tombé dans les épines.                      Et les épines ont monté, et elles l'ont étouffé ensemble, et il n'a pas donné de fruit.</p>	<p>Voici, le semeur est sorti afin de semer.                      Et il arriva, tandis qu'il semait, du grain est tombé au bord du chemin.                      Et sont venus les oiseaux et ils l'ont tout mangé.                      Et d'autre est tombé sur le sol pierreux, où il n'avait pas beaucoup de terre.                      Et aussitôt il a levé, parce qu'il n'avait pas de profondeur de terre.                      Et lorsque se fut levé le soleil, il a été brûlé.                      Et parce qu'il n'avait pas de racine, il s'est desséché.                      Et d'autre est tombé dans les épines.                      Et les épines, ayant poussé ensemble, l'ont étouffé.                      Et d'autre est tombé au milieu des épines.                      Et les épines, ayant poussé ensemble, l'ont étouffé.</p>	<p>Le semeur est sorti pour semer sa semence.                      Et tandis qu'il semait, du grain est tombé au bord du chemin, et a été foulé aux pieds.                      Et les oiseaux du ciel l'ont tout mangé.                      Et d'autre est tombé sur la pierre.                      Et ayant poussé,                      Il s'est desséché, parce qu'il n'avait pas d'humidité.</p>

La double tradition

Matthieu 12, 38-42	LE SIGNE DE JONAS	Luc 11, 29-32
<p>Alors quelques-uns des scribes et des Pharisiens s'adressèrent à lui, disant : « Maître, nous voulons de toi voir un signe. »                      Or, ayant pris la parole, il leur dit : génération mauvaïse et adultère ! Elle recherche un signe.                      Et de signe, il ne lui sera pas donné, sinon le signe de Jonas le prophète.                      Car de même que Jonas était dans le ventre du gros poisson trois jours et trois nuits (Jon 2 1), ainsi le Fils de l'homme sera dans le cœur de la terre trois jours et trois nuits.</p>	<p>Or les foules s'étant accrues, il se mit à dire : Cette génération est une génération mauvaïse ! Elle cherche un signe.                      Et de signe il ne lui sera pas donné, sinon le signe de Jonas.                      Car ainsi que Jonas fut un signe pour les Ninivites, ainsi sera aussi le Fils de l'homme pour cette génération.</p>	<p>Or les foules s'étant accrues, il se mit à dire : Cette génération est une génération mauvaïse ! Elle cherche un signe.                      Et de signe il ne lui sera pas donné, sinon le signe de Jonas.                      Car ainsi que Jonas fut un signe pour les Ninivites, ainsi sera aussi le Fils de l'homme pour cette génération.</p>